



Australian Government

Department of Immigration
and Multicultural Affairs

Application to visit Australia for tourism or other recreational activities

Заявление на посещение Австралии с
целью туризма или отдыха

Form
48R RUS
RUSSIAN

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию
ПЕРЕД заполнением визовой анкеты.

Кто должен использовать данную форму?

Эта форма заполняется, если вы находитесь за пределами Австралии, для подачи заявления на получение визы для посещения Австралии с целью туризма или других видов отдыха (проведение отпуска, осмотр достопримечательностей, отдых, посещение родственников или друзей, а также прочее кратковременное, не связанное с работой, пребывание, включая учебу).

- Если вы желаете обратиться за получением визы гостя семьи, имеющего спонсора, вам необходимо заполнить форму 48S, а вашему спонсору - форму 1149.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с целью получения медицинского лечения, вам следует использовать форму 48ME.
- Если вы собираетесь учиться в Австралии дольше 3 месяцев, вам следует обратиться за получением студенческой визы. Пожалуйста, обращайтесь в ближайшее зарубежное представительство Австралии за информацией о заполнении анкеты на получение студенческой визы, а также за правильной формой анкеты.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с кратковременным деловым визитом (включая участие в конференции), вам следует использовать форму 456.

Вы должны ответить на все вопросы всех разделов. Неполный или неточный ответ на любой из вопросов может привести к отказу или к аннулированию визы впоследствии.

Тип виз

Виза должна быть получена ДО поездки в Австралию. Гостевая виза, выданная после рассмотрения данного заявления, будет вклеена в ваш паспорт. Виза может давать право на однократный или многократный въезд в страну. После рассмотрения вашего заявления работником визового отдела будет принято решение, выдать вам визу или нет, и на какой период времени. Тип визы, продолжительность пребывания, условия и число въездов будут указаны на вашей визовой наклейке или в письме, которое Департамент иммиграции и многонациональных дел (департамент) направит вам, если вам будет выдана виза.

Вы можете обратиться за получением следующего типа визы:

Туристическая виза, класс TR, подкласс 676

Заявление на эту визу можно подавать за пределами Австралии (за границей) или в самой Австралии.

Порядок действия визы

В соответствии с туристической визой разрешается пребывание до 12 месяцев. Пребывание свыше 12 месяцев разрешается **ТОЛЬКО** при наличии «исключительных» обстоятельств.

Она может выдаваться на однократный въезд или многократный въезд в течение определенного периода.

Обычно в соответствии с туристической визой (подкласс 676) разрешается пребывание в Австралии на срок в 3 месяца или 6 месяцев, причем она действительна для многократного въезда в течение 12 месяцев со дня выдачи.

Однако, следует отметить, что в соответствии с миграционными правилами Австралии, принимающие решения лица могут выдать туристическую визу, в соответствии с которой обладателю визы разрешается въезжать в Австралию и находиться в Австралии в течение определенного периода времени, который, по их мнению, является подходящим. В некоторых случаях разрешенный период пребывания может быть меньше периода пребывания, запрошенного заявителем.

Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте *Visiting Australia*: www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

Способы подачи заявления

Существует 2 способа подачи заявления на туристическую визу:

- подача заявления в электронной форме через интернет;
- подача заявления на бумажном бланке заявления.

Для подачи заявления на туристическую визу за пределами Австралии:

- Заявления на туристическую визу могут подаваться через интернет через посредство зарегистрированных туристических агентов или служб авиалиний, либо же заявители подают заявления непосредственно через интернет. Для подачи заявления через интернет необходимо, чтобы у вас был соответствующий паспорт. Список паспортов, признаваемых данной службой, приводится на веб-сайте департамента www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm
- Заявления на туристическую визу могут также подаваться обычным путем (на бумажном бланке заявления) в посольстве Австралии, Верховной комиссии или Консульстве (используйте эту форму).

Для подачи заявления на туристическую визу в Австралии:

- Заявления на продление пребывания в Австралии в качестве туриста могут подаваться через интернет или в офисе департамента или по почте, в зависимости от продолжительности всего периода пребывания.
- Заявление на пребывание в целом до 6 месяцев с той даты, когда заявитель последний раз въехал в Австралию по Electronic Travel Authority (Visitor) (электронному въездному разрешению (посетитель)) или по туристической визе (подкласс 676), может быть подано по интернету. Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте департамента www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm
- Заявление на пребывание в целом на срок более 6 месяцев может подаваться в офисе департамента (используйте форму 601).

Дополнительную информацию о способах подачи заявления на визу можно получить на веб-сайте *Visiting Australia*:
www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

Плата за рассмотрение заявления на визу

К каждому заявлению должен быть приложен платежный документ, причем платеж не подлежит возмещению.

- Заявление не может рассматриваться, пока эта оплата не будет произведена.
- Если в получении визы отказано, оплата не возвращается.

Для получения информации о плате за заявление на визу см. форму 990i *Charges*, которая приводится в разделе форм на веб-сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/990i.htm, или обратитесь в ближайшее отделение департамента.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Способ платежа

В Австралии

Платеж можно сделать через посредство кредитной карты, дебитной карты, банковского чека или денежного перевода на имя Департамента иммиграции и многонациональных дел. Предпочтительными способами платежа являются дебитная карта и кредитная карта.

За пределами Австралии

До производства платежа за пределами Австралии узнайте в государственном австралийском офисе, в котором вы намереваетесь подать свое заявление, какие способы платежа являются приемлемыми.

Кого вы можете включить в это заявление?

На одном бланке может подаваться заявление только один человек, имеющий паспорт. Вы можете включить в ваше заявление любое количество детей, записанных в **ваш паспорт**, которые будут путешествовать с вами. Если в ваш паспорт записано другое взрослое лицо, оно должно заполнить отдельную форму заявления.

Условия туристической визы в Австралию

Посетители Австралии, должны быть согласны и способны соблюдать приведенные ниже условия во время нахождения в Австралии. Если вы не согласны или не способны соблюдать эти условия, вам не следует подавать заявление на получение визы. Если вы не будете соблюдать этих условий, ваша виза может быть аннулирована, или на вас могут быть наложены другие взыскания. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения по поводу этих условий, вам следует запросить более подробную информацию в зарубежном представительстве Австралии.

Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы.

УСЛОВИЯ

8101 - Вы НЕ должны работать во время пребывания в Австралии.

8201 - Вы НЕ должны учиться дольше 3 месяцев во время пребывания в Австралии.

8205 - там, где применимо это условие и вы намереваетесь учиться дольше 4 недель, вы должны пройти рентгеновское обследование грудной клетки до того, как вы начнете учебу.

8503 - дальнейшее пребывание не разрешено.

После рассмотрения вашего заявления чиновник визового отдела может решить включить условие 8503 в вашу визу. Условие 8503 (или дальнейшее пребывание не разрешено) означает, что лицо, на которое налагается это условие, после въезда в Австралию не имеет права на подачу заявления на выдачу какой-либо другой визы¹, пока оно находится в Австралии.

Условие этой визы заключается в том, что вы не имеете права обращаться за разрешением оставаться в Австралии по истечении срока пребывания в соответствии с вашей визой. Если целью вашего приезда в Австралию является участие в определенном мероприятии, крайне важно, чтобы вы организовали свою поездку таким образом, чтобы вы смогли участвовать в этом мероприятии в рамках разрешенного периода пребывания, поскольку вы не сможете продлить период своего пребывания в Австралии.

Если условие 8503 распространяется на вашу визу, это будет указано в вашей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы, со словами 8503 - NO FURTHER STAY.

Могут существовать другие условия, в зависимости от цели вашего посещения.

Как подавать заявление

- Заявители, являющиеся гражданами определенных стран, могут иметь право подавать заявление на туристическую визу через интернет. Дополнительную информацию об этой услуге можно получить на веб-сайте департамента www.immi.gov.au/e_visa/

- Для подачи заявления лично или по почте вам нужно будет заполнить бумажный бланк заявления. Внимание: если будет дана ложная или вводящая в заблуждение информация, то вам, возможно, будет отказано в выдаче визы или она будет аннулирована или будут применены санкции, если вы находитесь в Австралии. Заполненный бланк заявления можно сдать в ближайшем зарубежном представительстве Австралии.

- Вы можете попросить кого-то помочь вам заполнить форму заявления, но подписать ее вы должны сами. Если вам помогали заполнить форму заявления, вы должны подписать декларацию(и), при условии, что содержащаяся там информация правильна.

- Сдайте форму заявления, оплату за рассмотрение заявления, ваш паспорт и все дополнительные документы в ближайшее зарубежное представительство Австралии. Вы можете подать заявление лично, через своего представителя или послать по почте.

Примечание: Некоторые зарубежные государственные учреждения Австралии не принимают заявлений на визу в своих офисах. Информацию об особом порядке подачи заявлений на визу в определенных зарубежных государственных учреждениях Австралии можно получить на веб-сайте департамента www.immi.gov.au/contacts/overseas/ или в ближайшем к вам государственном учреждении Австралии.

- Следуйте указаниям сотрудника, выдающего вам визу, в отношении прохождения медицинского или рентгеновского обследования, которое может потребоваться.

- Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы. Если у вас есть сомнения или вопросы по поводу требований или ограничений, вам следует связаться с выдавшим визу отделением до поездки в Австралию. Вы не должны рассчитывать на то, что какие-либо изменения вашего иммиграционного статуса могут быть сделаны после вашего прибытия в Австралию.

Домашний адрес

Вы должны сообщить, где вы намереваетесь проживать в период рассмотрения вашего заявления. Если вы не укажете своего домашнего адреса в этом заявлении, то ваше заявление будет недействительно. Адрес с указанием почтового абонентного ящика (post office box) не будет приниматься как ваш домашний адрес.

Страхование здоровья

Рекомендуется оформить медицинскую страховку для себя и своей семьи на период пребывания в Австралии. Вы не будете иметь права на пользование национальной системой страхования здоровья Австралии за исключением случаев, когда вы подпадаете под соглашение о взаимном покрытии медицинских расходов.

Вакцинация

Если вы намереваетесь записать вашего ребенка в австралийскую школу или центр по уходу за ребенком (ясли или дошкольное заведение) во время вашего нахождения в Австралии, вам очень рекомендуется привезти сертификат о его вакцинации.

Рекомендуется вакцинация от полиомиелита, столбняка, кори, свинки, краснухи, дифтерии, коклюша, Haemophilus influenzae type b (Hib) и гепатита В.

Сертификат могут попросить у вас во время зачисления.

Примечание: Вакцинация против краснухи также рекомендуется для женщин детородного возраста.

¹ За исключением крайне ограниченных обстоятельств, которые вне вашего контроля, или в связи с австралийскими обязательствами по защите в соответствии с конвенцией ООН 1951 г. о статусе беженцев.

Согласие на общение в электронной форме

Департамент может связываться с вами различными способами. Однако, электронные способы, такие, как факс или э-почта, будут использоваться, если только вы сообщите о своем согласии получать сообщения таким образом.

Во время рассмотрения вашего заявления департаменту, возможно, потребуются обмениваться с вами сообщениями, включающими конфиденциальную информацию, например, относительно состояния здоровья, полицейской проверки, финансового статуса и личных связей. Электронные сообщения, если они не закодированы должным образом, не являются надежными и иные лица могут их просматривать или тем или иным способом препятствовать их передаче. Если вы соглашаетесь на общение с департаментом в электронной форме, то предоставляемые вами сведения будут использоваться департаментом лишь в целях, в которых вы их предоставили, за исключением случаев, когда их необходимо использовать в иных целях по закону или вы согласились на их использование в иных целях. Ни в какой список рассылки эти сведения включаться не будут.

Федеральное правительство не несет ответственности за безопасность или целостность информации, посылаемой в департамент по интернету или иными электронными способами.

Если вы поручаете другому лицу получать документы от вашего имени и это лицо желает, чтобы с ним связывались электронными способами, требуется, чтобы такое лицо расписалось на соответствующей форме в знак согласия на такой способ общения.

Поручение другому лицу только получать письменные сообщения

Вы можете уполномочить другое лицо только получать все письменные сообщения, касающиеся вашего заявления в департамент. Данное лицо будет именоваться вашим уполномоченным получателем. Для этого вам нужно будет заполнить разделы формы под заголовком *Options for receiving written communications* и *Authorised recipient details*. Уполномоченному получателю нужно будет расписаться в разделе *Authorised recipient consent*. Вы можете одновременно назначить лишь одного уполномоченного получателя. Департамент будет общаться лишь с последним по времени назначения уполномоченным получателем.

В соответствии с разделом 494D *Migration Act 1958* (Закон) от департамента требуется посылать вашему уполномоченному получателю все касающиеся вашего заявления письменные сообщения, которые в противном случае были бы посланы вам. Департамент будет посылать вашему уполномоченному получателю лишь ту информацию, которую вы вправе получать. Например, если вы подаете заявление на визу и у вас есть спонсор, то ваш уполномоченный получатель не будет получать информацию личного характера о вашем спонсоре, если только ваш спонсор не назначит того же уполномоченного получателя.

Если вы решите поменять своего назначенного уполномоченного получателя после подачи своего заявления, то вы должны незамедлительно сообщить об этом в департамент в письменном виде. С этой целью вы можете использовать форму 1231 *Appointment of authorised recipient* **ИЛИ** форму 922 *Notification of address or change of address for Business Skills visa holders*, если вы являетесь обладателем бизнес-визы.

Поручение миграционному агенту действовать от вашего имени

Если в отношении вашего заявления действует миграционный агент, то вам нужно заполнить разделы формы, озаглавленные *Options for receiving written communications* и *Agent details*. Миграционному агенту нужно будет расписаться в разделе *Agent consent*.

Назначение миграционного агента для действий от вашего имени включает разрешение департаменту:

- обсуждать ваше заявление с вашим агентом и затребовать дополнительной информации у него;
- направлять вашему агенту все письменные сообщения, которые в противном случае направлялись бы вам.

Примечание: Ваш миграционный агент будет вашим уполномоченным получателем всей письменной корреспонденции в соответствии с разделом 494D Закона, и будет считаться, что вы получили все документы, посланные ему.

Если вы меняете миграционного агента или прекратите пользоваться его услугами после подачи настоящего заявления, вы должны незамедлительно сообщить об этом в департамент в письменном виде, желательно используя форму 956 *Appointment of a migration agent*, которую можно получить на веб-сайте департамента или у вашего миграционного агента.

Департамент будет общаться с вашим агентом по поводу вашего заявления, включая вашу личную информацию, такую, как состояние здоровья, полицейскую проверку, финансовую благонадежность и личные взаимоотношения. Если ваш агент позволит это, то это общение может осуществляться по эл. почте или факсу.

Департамент будет посылать вашему агенту лишь ту информацию, которую вы вправе получать. Например, если вы подаете заявление на визу и у вас есть спонсор, то ваш агент не будет получать информацию личного характера о вашем спонсоре, если только ваш спонсор не назначит того же агента.

В некоторых ситуациях сотрудникам департамента нужно будет поговорить с вами напрямую, а не с вашим миграционным агентом. Например, если вы подаете на визу, то департамент может провести с вами собеседование. В некоторых случаях сотрудники департамента пошлют также документы напрямую (например, паспорт) вам, а не вашему агенту, но сообщат вашему агенту, что они это сделали.

Если вы поручили миграционному агенту действовать от вашего имени, то вы все равно несете ответственность за точность информации и соответствующих документов, которые вы представляете своему агенту, с тем чтобы ваш агент мог представить это в департамент.

Когда вы приводите данные о своем миграционном агенте, обязательно укажите его 7-значный номер:

- регистрационный номер миграционного агента (если это зарегистрированный миграционный агент) или
- идентификационный номер зарубежного агента (если ему был присвоен этот номер департаментом).

Примечание: Агентам, действующим за рубежом, регистрироваться не обязательно. Однако, им, возможно, присвоен департаментом идентификационный номер зарубежного агента.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Использование миграционного агента

Вы не обязаны пользоваться услугами миграционного агента. Однако, если вы пользуетесь услугами миграционного агента, то департамент призывает вас пользоваться услугами зарегистрированного миграционного агента. Зарегистрированные агенты обязаны следовать положениям Migration Agents Code of Conduct (Кодекса поведения миграционных агентов), в котором требуется, чтобы они действовали в наилучших с точки зрения закона интересах своих клиентов и действовали профессионально.

Список зарегистрированных миграционных агентов приводится на веб-сайте Migration Agents Registration Authority (MARA) (Управления по регистрации миграционных агентов) www.themara.com.au

Вы можете связаться с MARA следующим образом:

Эл. почта: themara@themara.com.au

PO Box Q1551
QVB NSW 1230
AUSTRALIA

Телефон: 61 2 9299 5446

Факс: 61 2 9299 8448

MARA проводит расследование по жалобам на зарегистрированных агентов и может принимать дисциплинарные меры в отношении их. Если вас что-то не устраивает в данном зарегистрированном агенте, вам следует связаться с MARA. Бланк жалобы приводится на веб-сайте MARA.

Ограничения в отношении предоставления помощи в вопросах иммиграции

В Австралии любой человек (в т.ч. юрист), который использует знания миграционных правил для оказания помощи в вопросах иммиграции лицу, подающему заявление на визу или пересмотр решения об аннулировании, спонсору или лицу, предлагающему кандидата, должен зарегистрироваться соответствующим образом, за исключением тех случаев, когда дается освобождение от регистрации по закону. В соответствии с частью 3 Закона предусматриваются серьезные уголовные санкции за нарушение закона – в т.ч. возможность тюремного заключения, если незарегистрированное лицо просит или получает плату или вознаграждение за свои услуги.

Использование агента, освобожденного от регистрации

Некоторые люди, такие, как должностные лица, парламентарии, дипломаты, близкие члены семьи (т.е. только ваш/а супруг/а, ребенок, усыновленный/удочеренный ребенок, родитель, брат или сестра), спонсоры или лица, предлагающие кандидата, в состоянии оказать вам помощь в вопросах иммиграции, только если они не просят и не получают платы или вознаграждения. Если вы желаете назначить «освобожденного агента», то вы должны заполнить форму 956 *Appointment of a migration agent* и приложить ее к настоящей форме заявления.

Заявления на визы с многократным въездом

Если вы являетесь заявителем-иждивенцем (например, супругом/супругой первичного заявителя) и желаете назначить иного миграционного агента, отличного от агента первичного заявителя, то вы должны заполнить отдельную форму 956 *Appointment of a migration agent* или направить в департамент соответствующее письменное уведомление. В противном случае агент, назначенный основным заявителем, будет иметь полномочия действовать от имени всех лиц, включенных в заявление.

Уведомление о предоставлении помощи в вопросах иммиграции

В соответствии с разделом 312A Закона зарегистрированный агент обязан направить в департамент соответствующее уведомление при подаче заявления от имени клиента или в 28-дневный срок со дня начала своих действий от имени подателя заявления на визу. Это уведомление может быть сделано, если будут заполнены соответствующие разделы настоящего бланка заявления и если это будет скреплено подписью вашего агента.

Об информации, приводимой вами в настоящей форме

Департамент имеет право получать информацию, приводимую в настоящей форме, в соответствии с разделом 2 *Migration Act 1958* 'Control of Arrival and Presence of Non-Citizens' (Контроль за прибытием и проживанием лиц, не являющихся гражданами страны). Приведенная информация² будет использована департаментом для определения того, имеете ли вы право на получение визы на поездку, въезд и пребывание в Австралии и в иных целях, связанных с реализацией Закона о миграции, например, для оказания помощи мигрантам в обустройстве в Австралии, для контроля за действиями миграционных агентов или для обеспечения выполнения положений Закона о миграции.

Приведенная информация может также доводиться до сведения учреждений, имеющих право на получение информации, касающейся усыновления (удочерения), пограничного контроля, деловых навыков, гражданства, образования, проверки состояния здоровья, медицинского страхования, медицинского обслуживания, правопорядка, выплаты пенсий и пособий, налогообложения, пересмотра решений и регулирования деятельности миграционных агентов.

Соответствующая информация о вас будет предоставляться в распоряжение федеральной полиции, полиции штатов и территорий, с тем чтобы помочь ей в установлении вашего местопребывания и возможном помещении под стражу, если вы стали не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стране незаконно. Вы становитесь не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стране незаконно, если ваша виза стала недействительной (например, вследствие аннулирования из-за нарушения одного из визовых условий) или срок действия вашей визы истек и у вас нет другой визы, благодаря которой вам разрешается пребывание в Австралии.

Если ваше заявление на туристическую визу поддержано также депутатом парламента Австралии или руководителем общественной организации, базирующимся в Австралии, то информация о результатах рассмотрения вашего заявления и выполнении вами визовых условий, если вам выдана виза, может предоставляться этому депутату парламента или руководителю общественной организации.

Аспекты сбора, использования, хранения и разглашения департаментом информации, приведенной вами в настоящей форме, регламентируются *Privacy Act 1988* (Законом о конфиденциальности информации 1988 г.) и, в частности, 11 *Information Privacy Principles* (11 принципами конфиденциальности информации). В информационной форме 993i *Safeguarding your personal information* (Защита вашей личной информации), которую можно получить в офисах департамента, дается более подробная информация об учреждениях, которым может быть передана ваша личная информация.

Департамент имеет полномочия в соответствии с Законом о миграции 1958 г. получать различную информацию личного характера от лиц, не являющихся гражданами, включая подателей заявления на визу, при некоторых обстоятельствах. Более подробная информация приводится в информационной форме 1243i *Your personal identifying information*, которая помещена на веб-сайте департамента www.immi.gov.au

В *Freedom of Information Act 1982* (Законе о свободе информации 1982 г.) также речь идет о вашей личной информации. В соответствии с этим законом вы можете просить об ознакомлении с документами, в которых содержится ваша личная информация. Вы или другое лицо, уполномоченное знакомиться с информацией от вашего имени, можете просить об этом в любом отделении департамента в Австралии. За ознакомление с вашей личной информацией платы не берется. Если вы находитесь за границей, то вы должны указать адрес в Австралии, на который могут быть высланы копии материалов, содержащих вашу личную информацию. Дополнительная информация о порядке подачи заявки в соответствии с *Freedom of Information Act 1982* приводится в форме 424A *Request for access to documents* (Прошение об ознакомлении с документами).

² Информация о здоровье, приведенная в этой форме, и результаты обследования на вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) будут использоваться для оценки состояния вашего здоровья при рассмотрении вашего заявления на австралийскую визу. Положительные результаты анализов на ВИЧ или иных анализов не обязательно ведут к отказу в визе. Эти результаты могут передаваться в соответствующие правоохранительные заведения на уровне Австралийского Союза, штата или территории.

Контрольный список подаваемых документов

К своему заявлению вы должны приложить следующие документы:

- ☐ ваш паспорт
- ☐ недавнюю фотографию на паспорт себя и детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами
- ☐ документ о плате за рассмотрение заявления
- ☐ при необходимости, разрешение на поездку детей с вами (см. раздел формы "Дети, включенные в заявление")
- ☐ информацию о том, в какой форме вы желаете, чтобы вам вернули паспорт (если по почте, приложите конверт размером в ваш паспорт с указанием вашего адреса и достаточной почтовой оплатой)

Отделите этот список и храните его для проверки.

При подаче заявления вам следует приложить к этому списку квитанцию об оплате.

Дополнительная документация

В соответствии с *Migration Act 1958* (Законом об иммиграции 1958 г.) принимающие решения лица не обязаны запрашивать дополнительную информацию у заявителя до принятия решения по заявлению на визу. Поэтому лучшим интересам заявителя отвечает подача вместе с заявлением следующих документов:

- доказательство наличия финансовых средств;
- доказательство наличия у вас медицинского страхования/страхования поездки;
- результаты медицинского осмотра или анализов;
- письмо с места работы, которое подтверждает ваш отпуск;
- справка из школы, колледжа, университета;
- если вы посещаете близкого родственника в Австралии (являющегося гражданином или постоянным жителем Австралии) - письмо-приглашение;
- другая информация о том, что у вас есть стимулы и разрешение вернуться в страну вашего местожительства.

Содержание вашей визовой наклейки



Если вам выдана виза, то для того чтобы помочь вам понять визовые условия, приводим следующую информацию:

- 1** Наименование офиса, выдавшего вам визу.
- 2** Имя и фамилия вас и членов вашей семьи, включенных в ваше заявление.
- 3** Информация о сроках действия визы, в т.ч.:
 - дата выдачи вам визы;
 - дата, не позднее которой вы должны въехать в Австралию;
 - сколько раз вы можете въехать в Австралию в течение срока действия визы; и
 - разрешенный вам срок пребывания в Австралии.

- 4** Вид выданной вам визы.

- 5** Условия, налагаемые вашей визой.

8101 – РАБОТА НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ

8201 – МАКСИМУМ 3 МЕСЯЦА ОБУЧЕНИЯ

8205 – РЕНТГЕН ГРУДНОЙ КЛЕТКИ, ЕСЛИ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ УЧЕБЫ СОСТАВЛЯЕТ СВЫШЕ 4 НЕДЕЛЬ

Описание этих условий приводится на стр. 2.

Может быть еще одно условие:

8503 - ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПРЕБЫВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО

Если это условие напечатано на вашей визе, вы, как правило, не можете подать на заявление на получение другой визы в Австралии. Полное описание этого условия приводится на стр. 2.

Могут быть и другие условия, в зависимости от цели вашего визита.

Домашняя **www.immi.gov.au**
страница

Линия для
общих справок

Телефон **131 881** в рабочие часы в Австралии для того, чтобы поговорить с оператором (во вне рабочие часы вы можете прослушать записанную информацию). Если вы находитесь за пределами Австралии, просьба обращаться в ближайшее представительство Австралии.



Australian Government

Department of Immigration
and Multicultural Affairs

Application to visit Australia for tourism
or other recreational activities

Заявление на посещение Австралии с
целью туризма или отдыха

Form

48R RUS

RUSSIAN

1 When do you wish to visit Australia?

Когда вы хотите посетить Австралию?

From	DAY	MONTH	YEAR	to	DAY	MONTH	YEAR
	ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД		ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
C	/	/		До	/	/	

2 How long do you wish to stay in Australia?

Сколько времени вы желаете провести в Австралии?

Up to 3 months

До 3 месяцев ☐

Up to 6 months

До 6 месяцев ☐

Up to 12 months

До 12 месяцев ☐

Part A – Your details

Часть А – Информация о вас

3 Name(s) as shown in your passport

Имя (имена) так, как записано в вашем паспорте

Family name

Фамилия

Given names

Имя

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)

Другое имя или фамилия, под которыми вы были известны
(в т.ч. имя, данное при рождении, предыдущая фамилия, когда
вы состояли в браке, прозвище)

Name in your own language or script (if applicable)

Имя и фамилия на вашем родном языке или с использованием
национального алфавита (если применимо)

4 Sex

Пол

Male

Мужской ☐

Female

Женский ☐

5 Date of birth

Дата рождения

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Если вам 70 или более лет, вас попросят предоставить справку от врача о том, что ваше здоровье позволяет вам совершить поездку, и показать, что у вас есть медицинская страховка на период пребывания в Австралии. Просьба обратиться в зарубежное представительство Австралии за дополнительной информацией до подачи заявления. Если потребуются дополнительные медицинские консультации, то принятие решения по вашей визе будет отложено.

6 Marital status

Семейное положение

Married

Состою в браке ☐

Separated

Проживаю отдельно ☐

Never married

Никогда не
состоял(а) в браке ☐

Engaged

Помолвлен(а) ☐

Divorced

Разведен(а) ☐

De facto

Состою в гражданском
браке ☐

Widowed

Вдовец (вдова) ☐

PHOTOGRAPH

Please attach a recent
photograph of yourself
AND

any children who are on
your passport and will
be travelling with you.

ФОТОГРАФИЯ

Пожалуйста, приложите
свою недавнюю
фотографию

И

фотографии детей, если
они включены в ваш
паспорт и едут с вами.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

7 Place of birth
Место рождения

Town/city
Поселок/город

Country
Страна

8 Details from your passport
Данные в вашем паспорте

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна выдачи паспорта

Date of issue
Дата выдачи

Date of expiry
Дата окончания срока действия

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен на все время пребывания, на которое вы подаете заявление.

9 Of which countries are you a citizen?
Гражданином каких стран вы являетесь?

10 Country of usual residence
Страна обычного проживания

11 Your current residential address

Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

Ваш нынешний домашний адрес

Внимание! Адрес с указанием почтового абонемента (post office box) не будет приниматься как домашний адрес. Если вы не укажете своего домашнего адреса, это заявление будет недействительно.

12 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

Почтовый адрес (Если он такой же, что и ваш домашний адрес, напишите "СМ. ВЫШЕ (AS ABOVE)")

13 Your telephone numbers
Ваши телефонные номера

Office hours
В течение рабочего дня

After hours
or mobile/cell
После работы или
мобильный/
сотовый

14 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
Вы согласны на общение с департаментом с вами при помощи факса, эл. почты или в другой электронной форме?

No
Нет

Yes
Да

Give details
Предоставьте данные

Fax number
Номер факса

E-mail address
Адрес электронной почты

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail

Примечание: Если будет дан отказ по этому заявлению на визу, вас известят об этом по почте.

Part B – Children included

Часть В – Дети, включенные в заявление

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

Вы можете включить в настоящее заявление любых **детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами.**

Для детей моложе 18 лет, едущих в одиночку или без одного или обоих родителей или законных опекунов, требуется заверенное нотариусом разрешение на поездку в Австралию от несопровождающего(щих) ребенка родителя(родителей) или опекуна(опекунов).

15

Are there any children included in your passport who will be travelling with you?
Поедут ли с вами дети, записанные в ваш паспорт?

No
Нет

☐

Yes
Да

☐

Give details
Предоставьте данные

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол

Male
Мужской

☐

Female
Женский

☐

Date of birth
Дата рождения

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

Country of birth
Страна рождения

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол

Male
Мужской

☐

Female
Женский

☐

Date of birth
Дата рождения

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

Country of birth
Страна рождения

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол

Male
Мужской

☐

Female
Женский

☐

Date of birth
Дата рождения

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

Country of birth
Страна рождения

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол

Male
Мужской

☐

Female
Женский

☐

Date of birth
Дата рождения

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

Country of birth
Страна рождения

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол

Male
Мужской

☐

Female
Женский

☐

Date of birth
Дата рождения

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

Country of birth
Страна рождения

If insufficient space, attach additional details.
Если не хватает места, приложите дополнительную информацию.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Part C – Family NOT travelling with you
Часть C – Родственники, НЕ едущие с вами

- 16 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
Есть ли у вас супруг(а), состоящее с вами в гражданском браке лицо, дети или жених (невеста), которые НЕ поедут с вами?
No Yes Give details
Нет Да Предоставьте данные

Table with 4 columns: Full name, Relationship to you, Date of birth, and Their address while you are in Australia. It includes sub-headers for DAY, MONTH, YEAR and their Russian equivalents.

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

Part D – Details of your visit to Australia
Часть D – Данные вашей поездки в Австралию

- 17 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
Есть ли вероятность, что вы поедете из Австралии в одну из соседних стран (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа-Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?
No Yes Please attach itinerary details
Нет Да Пожалуйста, приложите данные о маршруте

- 18 Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?
Есть ли у вас какие-либо родственники, друзья или знакомые в Австралии?
No Yes Give details
Нет Да Предоставьте данные

Table with 5 columns: Full name, Relationship to you, Date of birth, Address, and Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO). It includes sub-headers for DAY, MONTH, YEAR and their Russian equivalents.

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

19 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Почему вы хотите посетить Австралию?

Включите информацию о датах, имеющих особое значение для вашего визита.

20 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Собираетесь ли вы пройти курс обучения дольше 4-х недель во время нахождения в Австралии?

No

Нет ☐

Yes

Да ☐

Give details

▶ Предоставьте данные

Name of the course

Название курса

--

Name of the institution

Название учебного заведения

--

How long will the course last?

Продолжительность курса

--

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

Part E – Health and character

Часть E – Здоровье и репутация

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Посетители Австралии должны обладать хорошим здоровьем и репутацией. Нижеследующие ответы на вопросы – это ваше заявление о здоровье и репутации вас лично и детей, включенных в ваше заявление. Если ваши обстоятельства изменились до поездки, об этом следует уведомить отдел выдачи виз Австралии.

21 In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

За последние 5 лет вы или дети, включенные в это заявление, посещали другие страны, за пределами страны, где вы обычно проживаете, с целью визита или проживания в течение более 3 месяцев подряд?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

22 Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

Собираетесь ли вы или дети, включенные в это заявление, обратиться в австралийскую больницу, медицинское учреждение или дом для престарелых в тех или иных целях?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

23 Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы или ваши дети, включенные в это заявление,

- болели или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с лицом, имеющим или имевшим активную форму туберкулеза?
- имели рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

24 Do you require assistance with mobility and/or care in Australia or overseas?
Вам требуется помощь с передвижением и/или уходом в Австралии или за рубежом?

No Yes Provide details of the care/mobility concerns that apply to you and how they are addressed
Нет Да Предоставьте информацию о проблемах ухода/мобильности применительно к вам и о том, как они решаются

25 During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, have or expect to incur, medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery
- any other health concerns

Во время вашего предполагаемого пребывания в Австралии вы или дети, включенные в это заявление, понесли или ожидаете понести медицинские расходы или потребуete лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови
- раком
- заболеванием сердца
- гепатитом B
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД
- заболеванием почек, включая диализ
- заболеванием печени
- психическим заболеванием
- беременностью
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации
- любой формой хирургии
- любыми другими проблемами со здоровьем

No Yes Give details
Нет Да Подробности

26 Do you intend performing medical procedures (eg. as a practicing/trainee doctor, dentist, nurse etc.) during your stay in Australia?

Вы намереваетесь выполнять медицинские процедуры (например, как практикующий(ая)/обучающийся(ая) врач, стоматолог, медсестра и т.п.) во время своего пребывания в Австралии?

Provide details of medical/dental/nursing procedures you may be involved with in Australia

No Yes
Нет Да

► Предоставьте информацию о медицинских/стоматологических/сестринских процедурах, в которых вы, возможно, примете участие в Австралии.

27 Have you, or any children included in this application, ever:
Были ли вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:

- | | | | | |
|--|-----|--------------------------|-----|--------------------------|
| • been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)? | No | | Yes | |
| • осуждены за совершение преступления или правонарушения в какой-либо стране (включая осуждение, которое уже удалено из официальных записей)? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • been charged with any offence that is currently awaiting legal action? | No | | Yes | |
| • обвинены в совершении правонарушения, в связи с чем ожидается судебное разбирательство? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind? | No | | Yes | |
| • признаны невиновными в совершении уголовного правонарушения или иного правонарушения на основании психического заболевания, умопомешательства или слабоумия? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • been removed or deported from any country (including Australia)? | No | | Yes | |
| • выдворены или депортированы из какой-либо страны (включая Австралию)? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • left any country to avoid being removed or deported? | No | | Yes | |
| • вынуждены покинуть какую-либо страну во избежание выдворения или депортации? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • been excluded from or asked to leave any country (including Australia)? | No | | Yes | |
| • не допущены в какую-либо страну (включая Австралию) или уведомлены о необходимости покинуть какую-либо страну (включая Австралию)? | Нет | ☐ | Да | ☐ |
| • committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights? | No | | Yes | |
| • участником или соучастником совершения военных преступлений или преступлений против человечества или прав человека? | Нет | ☐ | Да | ☐ |

- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- вовлечены в деятельность, представляющую угрозу национальной безопасности Австралии?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- или являетесь лицом, имеющим невыплаченные долги австралийскому правительству или какому-либо государственному ведомству в Австралии?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- вовлечены в деятельность или осуждены за какие-либо правонарушения, связанные с незаконным перемещением людей в какую-либо страну (включая Австралию)?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐
- лицом, служившим в вооруженных силах или финансируемом государством/частном ополчении, прошедшим военную/военизированную подготовку или обученным пользованию оружием/взрывчатыми веществами (любого типа)?

No		Yes	
Нет	☐	Да	☐

If you answered **'Yes'** to any of the above questions, provide all the relevant details. If insufficient space, attach an additional statement.

Если вы ответили **«Да»** на любой из этих вопросов, предоставьте всю необходимую информацию. Если недостаточно места, приложите дополнительное заявление.

[illegible]

Part F – Employment status

Часть F – Информация о работе

28 What is your employment status?

Каков ваш статус занятости?

Employed/self-employed

Работающий по найму/на себя ☐

Details of employer/business

Информация о работе/бизнесе

Name

Название

Address

Адрес

Telephone number

Номер телефона

Position you hold

Занимаемая должность

How long have you been employed

by this employer/business?

Как долго вы проработали в

этом месте/бизнесе?

YEARS

ЛЕТ

MONTHS

МЕСЯЦЕВ

Retired

В отставке ☐

Year of retirement

Год выхода в отставку

DAY

ДЕНЬ

MONTH

МЕСЯЦ

YEAR

ГОД

/

/

Student

Учащийся ☐

Your current course

Ваш нынешний курс обучения

Name of educational institution

Наименование учебного заведения

How long have you been

studying at this institution?

Сколько вы проучились

в этом заведении?

YEARS

ЛЕТ

MONTHS

МЕСЯЦЕВ

Other

Прочее ☐

Please provide details

Просьба дать подробности

Unemployed

Без работы ☐

Please provide details of your last

employment (if applicable)

Просьба предоставить информацию о

вашем последнем месте работы

(если это применимо)

Part G – Evidence of funds

Часть G – Доказательство наличия средств

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

Все посетители Австралии должны продемонстрировать, что у них достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой. Если представлены доказательства наличия средств вместе с заполненным бланком заявления, то это часто помогает ускорить рассмотрение заявления на гостевую визу.

Примерами этого являются персональные банковские справки, платежные ведомости, ревизованные счета, налоговые документы или информация о средствах, которые посетители возьмут с собой или которые у них имеются (т.е. сумма в наличных деньгах, traveller cheques (дорожные чеки) и лимит кредитной карты).

29 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

Как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии?

30 Is someone else providing support for your visit to Australia?
Будет ли вам материально помогать другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?
No Go to Part H
Нет ☐ ► Переходите к Части H
Yes Give details
Да ☐ ► Подробности

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения			Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите дополнительный листок с информацией.

31 What support are they providing? Financial Accommodation Other Please attach details
Какую материальную помощь будут Финансовую ☐ Жилье ☐ Прочее ☐ ► Просьба изложить подробно оказывать эти лица?
The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.
Указанное(ые) вами лицо(а) должно(ы) представить доказательство того, что оно(они) в состоянии оказывать эту материальную помощь.

Part H – Previous applications
Часть H – Предыдущие заявления

32 Have you, or any children included in this application, ever:
• been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
• had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?
Вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:
• были в Австралии и не выполнили визовые условия или уехали из Австралии за пределами разрешенного срока пребывания?
• получали отказ на въезд или дальнейшее пребывание в Австралии или имели аннулированную визу в Австралию?

No ☐ Yes ☐ Give details
Нет ☐ Да ☐ ► Подробности

33 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years
Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **постоянным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

34 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years
Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **временным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

Part I – Assistance with this form

Часть I – Помощь с заполнением этой формы

35 Did you receive assistance in completing this form?
Вы получили помощь с заполнением этой формы?

No ☐ Go to Part J
Нет ☐ ▶ Переходите к Части J

Yes ☐ Please give details of the person who assisted you
Да ☐ Просьба дать информацию о лице, которое вам помогло

Title: Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Other
Титул Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Проч.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Address
Адрес

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Telephone number or daytime contact
Номер телефона или контактные данные в дневное время

Office hours
Часы работы () ()

Mobile phone
Мобильный телефон

36 Is your agent registered with the Migration Agents Registration Authority (MARA)?
Ваш агент зарегистрирован в Migration Agents Registration Authority (MARA) (Управлении по регистрации миграционных агентов)?

No ☐ Go to Part J
Нет ☐ ▶ Переходите к Части J

Yes ☐ Go to Part J
Да ☐ ▶ Переходите к Части J

37 Is your agent in Australia?
Ваш агент находится в Австралии?

No ☐ Go to Part J
Нет ☐ ▶ Переходите к Части J

Yes ☐
Да ☐

38 Did you pay the person and/or give a gift for this assistance?
Вы заплатили этому лицу и/или сделали подарок за оказанную помощь?

No ☐
Нет ☐

Yes ☐ How much did you pay?
Да ☐ ▶ Сколько вы заплатили? AND/OR И/ИЛИ

AUD

What kind of gift did you give? (eg. jewellery)
Какой подарок вы сделали? (например, ювелирные изделия)

Value of gift (approximately)
Стоимость подарка (примерно)

AUD

Part J – Options for receiving written communications

Часть J – Варианты получения письменных сообщений

39 All written communications about this application should be sent to:
(Tick one box only)

Все письменные сообщения в связи с настоящим заявлением должны направляться: (Поставить галочку только в одном квадрате)

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.
Go to Part O

Myself ☐ Мне ☐ Все письменные сообщения будут направляться по адресу для сообщений, который вы привели в этой форме. Переходите к Части O

Australian registered migration agent ☐
Австралийскому зарегистрированному миграционному агенту

OR ИЛИ

Offshore agent ☐ Go to Part M
Зарубежному агенту ▶ Переходите к Части M

You must complete form 956 *Appointment of a migration agent* and attach it to this application form.
Go to Part O

Agent exempted from registration ☐ Вы должны заполнить форму 956 *Appointment of a migration agent or exempted agent* (Назначение миграционного агента или освобожденного от регистрации агента) и приложить ее к настоящему заявлению. Переходите к Части O

This is a person authorised to only receive written communications. All written communications that would otherwise have been sent to you in relation to this application will be sent to that person.

Authorised recipient ☐ Это лицо, уполномоченное только получать письменные сообщения. Все касающиеся этого заявления письменные сообщения, которые в противном случае направлялись бы вам, будут направляться этому лицу

40 Do you want the authorised person to receive health and/or character information about you, your spouse or your dependants, that may arise, or be revealed, in the course of this application (for example, requests for medical investigation, other health information about you, or the results of criminal history checks)?

Вы хотите, чтобы уполномоченный представитель получал касающуюся здоровья и репутации информацию в отношении вас, вашей/го супруги/а или ваших иждивенцев, которая может появиться или обнаружиться в ходе рассмотрения этого заявления (например, просьбы о медицинском обследовании, другая информация о состоянии вашего здоровья или результаты проверки уголовной судимости)?

No ☐
Нет ☐

Yes ☐
Да ☐

Part K – Authorised recipient details

Часть К – Информация об
уполномоченном получателе

Note: Do NOT complete this section if you are acting as a migration agent, go to Part M

Примечание: НЕ заполняйте этого раздела, если вы действуете в качестве миграционного агента, а переходите к Части М.

- 41** Provide details of the person who is authorised on your behalf to receive all written communications about this application.
Приведите данные лица, которое уполномочено от вашего имени получать все письменные сообщения, касающиеся настоящего заявления.

Title: Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Other
Титул Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Проч.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Authorised recipient's postal address
Почтовый адрес уполномоченного получателя

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Telephone number or daytime contact
Номер телефона или контактные данные в дневное время

Office hours
Часы работы

Mobile phone
Мобильный телефон

Part L – Authorised recipient consent

Часть L - Согласие уполномоченного
получателя

- 42** As the authorised recipient named on this form, do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
Как уполномоченный получатель, указанный в этой форме, вы согласны, чтобы департамент связывался с вами по факсу, эл. почте или другими электронными способами?

No
Нет ☐
Yes
Да ☐ Give details
Подобности

Fax number
Номер факса

COUNTRY CODE
КОД СТРАНЫ

AREA CODE
КОД МЕСТНОСТИ

NUMBER
НОМЕР

E-mail address
Адрес эл. почты

- 43** I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications.
Я понимаю и согласен/согласна, что я являюсь лицом, уполномоченным заявителем получать все письменные сообщения.

**Signature of
authorised
recipient**

**Подпись
уполномочен-
ного
получателя**

Date
Дата

DAY
ДЕНЬ

MONTH
МЕСЯЦ

YEAR
ГОД

- Now go to Part O
Теперь переходите к Части O

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Part M – Agent details

Часть М – Информация об агенте

44 Provide the details requested below about the agent who is authorised to act on your behalf and to receive all written communications about this application.

Приведите запрашиваемую ниже информацию об агенте, который уполномочен действовать от вашего имени и получать все письменные сообщения, касающиеся настоящего заявления.

Migration Agent Registration

Number (MARN)

Регистрационный номер
миграционного агента (MARN)

OR
ИЛИ

Offshore Agent ID Number
(if allocated by the department)

идентификационный номер
зарубежного агента (если ему был
присвоен этот номер департаментом).

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Титул Mr Mrs Miss Ms Проч.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Business or
company name
Наименование
бизнеса или
компании

Postal address
Почтовый адрес

Telephone number or daytime contact
Номер телефона или контактные данные в дневное время

Office hours
Часы работы

Mobile phone
Мобильный
телефон

Part N – Agent consent

Часть N – Согласие агента

45 As the agent named on this form, do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
Как агент, указанный в этой форме, вы согласны, чтобы департамент связывался с вами по факсу, эл. почте или другими электронными способами?

No
Нет
Yes Give details
Да Подробности

Fax number
Номер факса

E-mail
address
Адрес эл.
почты

46 I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications and act as his/her agent.

Я понимаю и согласен/согласна, что я являюсь лицом, уполномоченным заявителем получать все письменные сообщения и действовать в качестве его агента.

Signature of
agent
Подпись
агента

Date
Дата

Часть О - Платежные данные

47 How will you pay your application charge?

Note: If applying in Australia, debit card or credit card are the preferred methods of payment. If applying outside Australia, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment they can accept.

Как вы будете вносить плату за свое заявление?

Примечание: Если вы подаете заявление в Австралии, то предпочтительными способами платежа являются дебитная карта или кредитная карта. Если вы подаете заявление за пределами Австралии, то узнайте в государственном австралийском офисе, в котором вы намереваетесь подать свое заявление, какие способы платежа являются приемлемыми.

Bank cheque ☐

Банковский чек ☐

Money order ☐

Денежный перевод ☐

Debit card ☐

Дебитная карта ☐

Credit card ☐ Give details below
Кредитная карта ☐ Приведите данные ниже

Payment by (tick one box)

Australian Dollars

Платеж (чем) (поставьте галочку в одном квадрате) Австралийские доллары

Mastercard ☐ Diners Club ☐ American Express ☐ JCB ☐ Visa ☐	AUD
---	----------------------------------

Credit card number

Номер кредитной карты

[illegible]

Expiry date

Срок действия до

MONTH
МЕСЯЦ

Cardholder's name

Имя и фамилия владельца карточки

Telephone numbers

Номера
телефона

COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД РАЙОНА	NUMBER НОМЕР
() ()		

Address

Адрес

	POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

**Signature of
cardholder**

Подпись
владельца
карточки

Credit card information will be used for charge paying purposes only.

Информация по кредитной карте будет использоваться лишь для целей оформления платежа.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Part P – Declaration

Часть Р – Декларация

48 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Прочитав «Условия туристической визы в Австралию» на стр. 2 этой формы:

- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается работать или заниматься коммерческой деятельностью в Австралии.
- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается учиться в Австралии более 3 месяцев.
- Указанные мною цели моего посещения Австралии являются истинными и я буду выполнять визовые условия, в частности в отношении срока пребывания в стране.
- У меня достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой в Австралию и обратно в отношении всех лиц, включенных в это заявление.
- Я правдиво изложил всю соответствующую информацию, которую мне требовалось изложить в этом заявлении.
- Я понимаю, что результатом наложения визового условия 8503 является то, что я не смогу подать заявление на то, чтобы остаться в Австралии после разрешенной даты, предусмотренной в моей визе. Я согласен на то, чтобы это условие было включено в любую визу, выданную мне в результате подачи этого заявления.
- Я подтверждаю, что я понимаю, что если визовое условие 8503 распространяется на мою визу, это будет указано на визовой наклейке или в документах, выданных мне департаментом в отношении выдачи мне визы, кодом условия 8503 и кратким описанием 'No Further Stay' (Дальнейшее пребывание не разрешено).
- Я осознаю, что это означает, что условие 8503 распространяется на мою визу, что я должен покинуть Австралию до окончания периода пребывания, разрешенного моей визой, и что я понимаю ограничения, которые накладывает на меня условие 8503.
- В отношении любого раздела настоящей формы, который был заполнен при помощи другого лица, я заявляю, что изложенная там информация является правдивой и верной, и при этом она была внесена при моей полной осведомленности, согласии и понимании.
- Если мне будет выдана виза, я буду сообщать в зарубежному представительству об изменениях в моих обстоятельствах до моей поездки в Австралию.

**Signature
of applicant**
**Подпись
заявителя**

--	--	--

Date
Дата

DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД
/	/	

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

Если вы не в состоянии забрать свой паспорт, вы должны будете организовать его надежную доставку вам.